



Mediterráneo
EN VIVO

Monumentos, edificios civiles y monumentos religiosos
Monuments, civil buildings and religious monuments

- 1 Ayuntamiento
- 2 La Lonja del Cáramo
- 3 Casino Antiguo
- 4 Correos
- 5 Plaza de Toros
- 6 Campanario El Fadrí / Casa Abadia
- 7 Casa dels Caragols
- 8 Fundación Caja Castellón
- 9 Teatro del Raval
- 10 Centro Municipal de Cultura
- 11 Fundación Dávalos-Fletcher
- 12 Mercado Central
- 13 Basílica de Santa María del Lledó

Parques y jardines / Green spaces

- 1 Parque de la Dolçaina i el Tábaret
- 2 Parque Mérida
- 3 Parque del Pinar
- 4 Parque Rafafalena
- 5 Parque Ribalta
- 6 Parque Santa Rosa
- 7 Jardín de los Naranjos
- 8 Parque del Meridiano
- 9 Parque del Litoral (Grao)
- 10 Parque de los Juegos Tradicionales

Museos, centros culturales y lugares de interés
Museums, cultural centres and places of interest

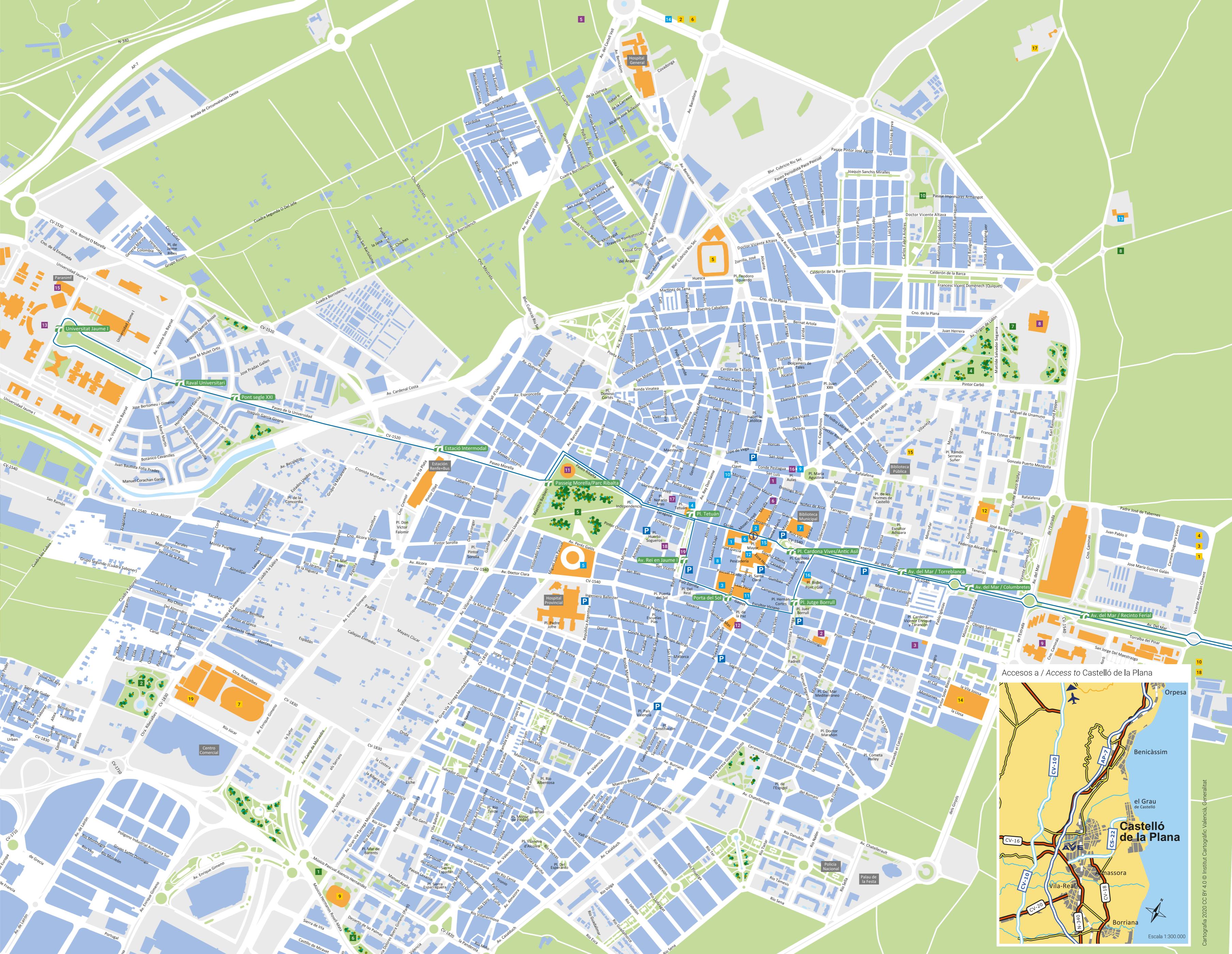
- 1 Aula-museo de la Torre dels Alcàmets
- 2 Espai d'Art Contemporani
- 3 Museo de Bellas Artes
- 4 Museo de la Mar
- 5 Museo de Historia Militar
- 6 Museo Municipal de Etnología
- 7 Planetario
- 8 Auditorio y Palacio de Congresos
- 9 Cámera de Comercio
- 10 Edificio Moruno del Puerto
- 11 La Pérgola
- 12 Teatro Principal
- 13 Teatro Universitari Jaume I
- 14 Centro de Turisme (Cdt)
- 15 Paraninfo
- 16 Teatro Raval
- 17 Refugio Antiaéreo
- 18 Escultura Menador i Filara
- 19 Escultura Rei en Jaume

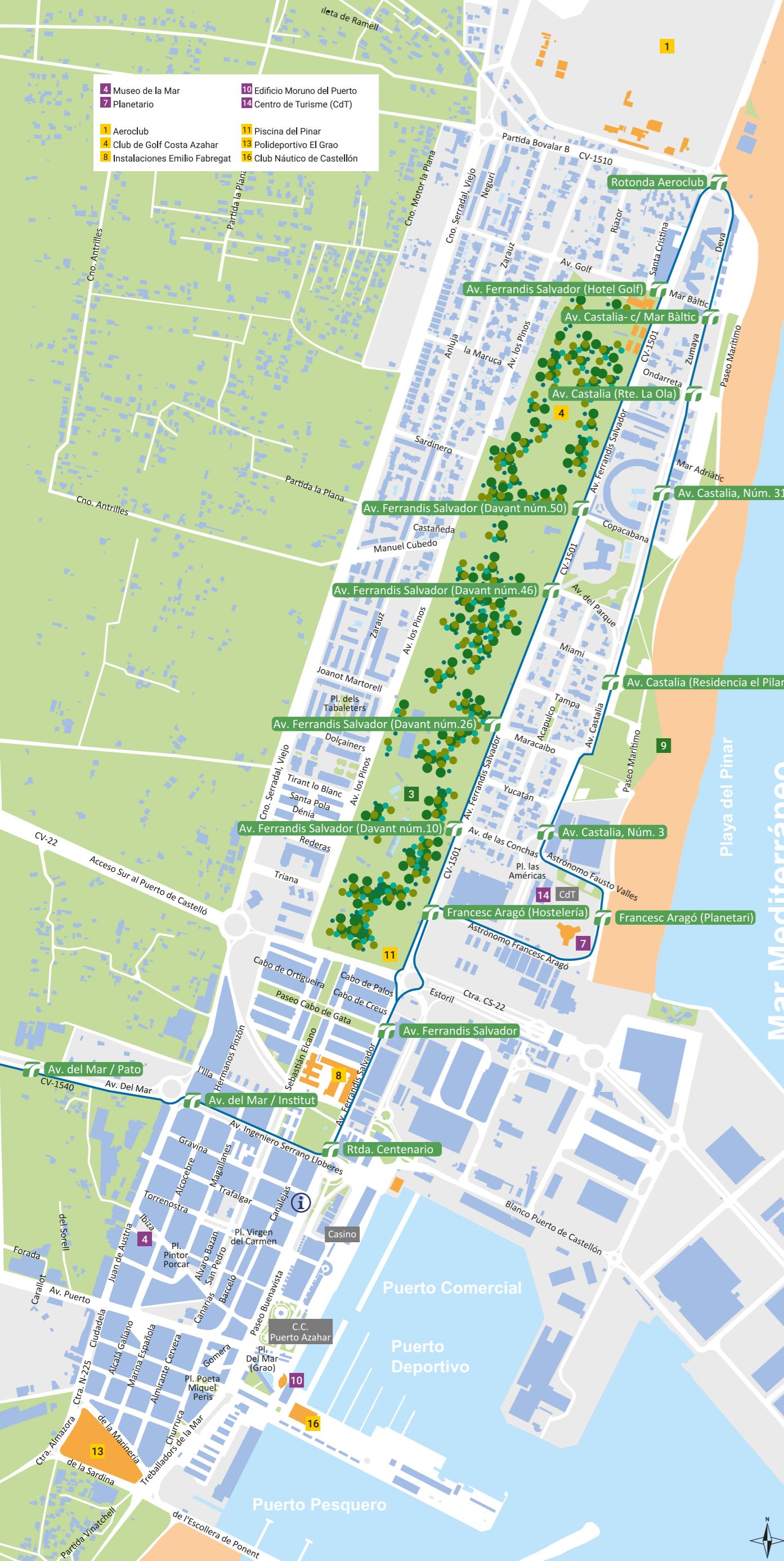
Deportes / Sports

- 1 Aeroclub
- 2 Campo de golf Mediterráneo
- 3 Campo de Tiro San Huberto
- 4 Club de Golf Costa Azahar
- 5 Estadio de Fútbol Castalla
- 6 Complejo Deportivo Chenchó
- 7 Complejo Deportivo Gaetà Huguet
- 8 Instalaciones Emilio Fabregat
- 9 Pabellón Ciutat de Castelló
- 10 Campos Federativos
- 11 Piscina del Pinar
- 12 Piscina Provincial
- 13 Polideportivo El Grao
- 14 Polideportivo Grapa
- 15 Instalaciones Rafafalena
- 16 Club Náutico de Castellón
- 17 Poni Club
- 18 Club de Tenis
- 19 Piscina Municipal

comunitatvalenciana.com

Castelló de la Plana





Mar Mediterráneo

Ayuntamiento de Castellón de la Plana
The Castellón de la Plana Town Hall

1



El Ayuntamiento, construido en 1716, es un edificio sereno y elegante que ha sufrido hasta la mitad de la década del siglo pasado un sinfín de reformas hasta llegar a su aspecto actual.

The Town Hall, built in 1716, is a majestic and elegant building that has undergone an endless series of modifications until reaching its current state in the mid-20th century.

Concatedral de Santa María y el Fadrí
The Church-Cathedral of Santa María and the Fadrí

15 6



La Concatedral de Santa María la Mayor, un templo originalmente gótico, demolido y reconstruido en el siglo XX con sillares de la vieja iglesia, conserva todavía la portada gótica del original.

La torre campanario exenta de 58 metros y más conocida como el Fadrí, soltero en valenciano, es el compañero inseparable de Santa María y se construye, sencillo esbelto entre 1440 y 1604.

The Church-Cathedral of Santa María la Mayor, originally a Gothic temple which was subsequently demolished and rebuilt in the 20th century using the stones from the original church still maintains its original Gothic portal.

The 58-metre tall free-standing belfry tower known as el Fadrí, "the bachelor" in Valencian, is the inseparable companion of Santa María. This simple, svelte construction was built between 1440 and 1604.

El Mercado Central
The Mercado Central

12



El Mercado Central, alegre y bullicioso, sorprende por el baile de colores, sabores y aromas que se entremezclan en él.

The Mercado Central, a lively, bustling central market, surprises its visitors with the variety of colours, tastes and aromas that intermingle within it.

La Lonja del Cáñamo
The Lonja del Cáñamo

2



La Lonja del Cáñamo, hoy centro de desarrollo cultural, es un edificio construido entre 1606 y 1617 con dos fachadas abiertas y dos grandes arcos apoyados sobre columnas toscanas. A escasos metros sobresale la elegante Casa de los Matutanos del siglo XVIII, actual Museo de Etnología, donde se firman Les Normes de Castelló en 1932.

The Lonja del Cáñamo (Hemp Exchange Market), currently a centre for cultural development, is a building that was erected between 1606 and 1617, with two open façades and two large arches supported by Tuscan columns. A few metres away from it you can see the elegant 18th century Matutano palace which currently hosts the Ethnological Museum, where the Normes of Castelló (Castelló Rulings) were signed in 1932.

El Casino Antiguo
The Old Casino

3



La Puerta del Sol es una transitada zona comercial y de negocios, telón de fondo de cabalgatas y pasacalles. El Casino Antiguo preside la plaza, se trata de un palacete del siglo XVIII transformado en 1922.

The Puerta del Sol is a bustling business and commercial area that often acts as the scenery for parades and processions. The Casino Antiguo (Old Casino), an 18th century palace that underwent a series of transformations in 1922, presides over the square.

El Parque Ribalta
The Parque Ribalta

5



El Parque Ribalta, un emblemático jardín construido en el siglo XIX sobre el cementerio del Calvario. Cerca está la Farola, el monumento modernista que ocupa desde 1929 el lugar donde se coronó a la Virgen de Lledó años antes. Tres edificios modernistas rodean la Farola: la Casa de las Cigüeñas y la Casa Alcón. Muy cerca, en la Plaza de Tetuán, está el Edificio de Correos, de estilo neomudéjar.

The Parque Ribalta is an emblematic garden built upon the Calvario cemetery during the 19th century. Not far from it lies the Farola, a modernist monument that has occupied the place where the Virgin of Lledó was crowned since 1929. La Farola is surrounded by two modernist buildings: Casa de las Cigüeñas and Casa Alcón. Near there, on Plaza de Tetuán, you can find the Post Office Building, built in a Neo-Mudejar style.

Quiosco modernista y plazas
The modernist bandstand and squares

4



El quiosco modernista en la Plaza de la Paz, da paso al Teatro Principal. Construido en 1894 de estilo neoclásico, es hoy un escaparate de las artes escénicas. La estatua del Labrador preside la Plaza Fadrell, el lugar donde cada domingo se celebra el Mercado de la Naranja entre octubre a mayo.

El busto de la esposa de Jaume I preside la plaza que lleva su nombre: Plaza de Na Violant y alberga un mural con la carta puebla de Castelló. Anexo a esta plaza se encuentra la iglesia de San Vicente Ferrer.

En la Plaza de María Agustina, crece un centenario ficus sobre un macetero de cerámica tradicional con los escudos de las partidas judiciales. La Iglesia de la Purísima Sangre, la Torre dels Àlcaments (uprisings), un yacimiento y el Palacio de la Diputación, los restos de la Muralla Liberal completan este rincón.

A un kilómetro y medio está la Basílica de Santa María del Lledó, un santuario dedicado a la Patrona de Castelló desde 1922. De camino está Tombatossals, un gigante símbolo del nacimiento de la ciudad.

The modernist bandstand on the Plaza de la Paz gives way to the Teatro Principal. Built in 1894 in a neo-Classical style, it is currently one of the foremost venues for scenic arts. The Estatua del Labrador presides over Plaza Fadrell, where the Orange Market is held every Sunday from October to May.

The bust of the wife of Jaume I is the centrepiece of the homonymous square, Plaza de Na Violant, which also hosts a mural with the municipal charter of Castelló. The church of San Vicente Ferrer also borders on this square.

A century-old ficus grows within a traditional ceramic flowerpot decorated with the blazons of the legal districts, in Plaza María Agustina. The Church of Purísima Sangre, the Tower of the Àlcaments (uprisings), an archaeological site, the Palacio de la Diputación (District Council) and the remains of the Muralla Liberal (a defensive wall erected by the liberals during the Carlist Wars) complete this corner of the city.

One kilometre and a half away from there lies the Basilica of Santa María del Lledó, a sanctuary dedicated to the patron saint of Castelló since 1922. On the way there you will see the Tombatossals, a gigantic symbol of the birth of the city.

Espai d'Art Contemporani
Modern Art Space

2



La Puerta del Sol es una transitada zona comercial y de negocios, telón de fondo de cabalgatas y pasacalles. El Casino Antiguo preside la plaza, se trata de un palacete del siglo XVIII transformado en 1922.

The Puerta del Sol is a bustling business and commercial area that often acts as the scenery for parades and processions. The Casino Antiguo (Old Casino), an 18th century palace that underwent a series of transformations in 1922, presides over the square.

El Grao de Castelló

The Grao de Castelló is more than a mere fishing or commercial port or marina, as it is the ideal location to enjoy the Mediterranean. The fishing tradition of the Grao goes back to 1398, when the first fishermen settled there, and it has remained alive over the course of centuries. It hosts Maritime Museum, an exposition hall that displays the art of fishing.

The fishing harbour is centred on the Castelló Harbour Nautical Club and Marina, located on both ends of the seaside promenade. The Plaza del Mar hosts a unique building built in Arabic style with a Moorish name. The coastal docks host the old Grao lighthouse.

Planetario de Castelló
Castelló Planetarium

7



Pinar de Castelló, zona de asueto y relax. Muy cerca está el Planetario de Castelló. Un centro de divulgación científica desde donde se gestiona la reserva marina de las Illes Columbretes, el archipiélago volcánico a 30 millas de Castelló y uno de los ecosistemas más importantes del Mediterráneo.

Pinar de Castelló is a place where you can enjoy peace and relaxation. Not far from there you will find the Castelló Planetarium. There is a centre for scientific dissemination in charge of managing the Illes Columbretes, a volcanic archipelago 30 miles from Castelló which is also one of the most important eco-systems in the Mediterranean.

Castelló de la Plana según Ripollés
Castelló de la Plana according Ripollés



Conocer Castelló a través de los ojos del beato Ripo implica descubrir otra ciudad, la ciudad del artista, la ciudad del creador. Con el Juego del Hechicero, junto al Hospital Provincial, Ripollés muestra su respeto a la Medicina. Els Cordelers, en la plaza del Huerto Sogueros, es monumento dedicado a los cordeleros. En el mural Transformación, en la calle Mayor, Ripo alerta de la destrucción del entorno y en Los niños de Castelló, en la Avenida del Mar, hay una rotunda coronada por la Puerta del mar, un busto femenino sobre un óvalo y rematado por un timón. Muy cerca está el Edificio del sol con un bajorelieve realizado con partículas de cristal de Murano. En el Grao, en el interior del Gran Casino está la Hechicería de la suerte, la primera obra de Ripo realizada con pan de oro. La Hembra del mar, una de las obras más personales del artista, preside la entrada al Planetario.

To know Castelló through the eyes of the "blessed Ripo" is to discover another city, the artist's city, the creator's city. Ripollés pays respect to Medicine with the Juego del Hechicero, near the Provincial Hospital. Els Cordelers, located in Huerto Sogueros square, pays homage to the local rope-makers. His mural Transformación, located at Calle Mayor, is a warning about the destruction of the environment, whereas Los niños de Castelló there is a roundabout crowned by the Puerta del mar, a female bust upon an oval, topped by a rudder. Not far from there is the Edificio del sol, with a bas-relief made from particles of Murano glass. In the Grao, inside the Gran Casino is the Hechicería de la suerte, the first work Ripo created using gold leaf. La Hembra del mar, one of the artist's most personal works, presides over the entrance to the Planetarium.

